

**2°**  
medio

# Aprendo en línea

Orientaciones para el trabajo  
con el texto escolar

**Clase 42**

**Lengua y  
Literatura**



En esta clase aprenderás a analizar una narración leída para enriquecer tu comprensión, considerando el conflicto de la historia, un análisis de los personajes y cómo el relato está influido por la visión del narrador.

OA3

Para resolver esta guía necesitarás tu libro y tu cuaderno de lengua y literatura. Realiza todas las actividades que te proponemos en tu cuaderno, agregando como título el número de la clase que estás desarrollando.

## Inicio



1. Para comenzar, elabora un **resumen** sobre el cuento “Año nuevo en Gander” leído la clase pasada en una extensión máxima de 6 líneas.
2. ¿Recomendarías este relato? ¿Por qué? Responde en tu cuaderno.

## Desarrollo



1. Lee detenidamente la estrategia de lectura sugerida en la página 132 de tu libro.
2. A continuación, desarrolla las actividades 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8 de la página 137 en relación con la lectura del cuento “Año nuevo en Gander” de José Miguel Varas.
3. Para complementar el trabajo del cuento “Año Nuevo en Gander”, te sugerimos escuchar dos canciones chilenas que abordan el tema del retorno de los exiliados a Chile, con el objetivo conocer cómo la temática del exilio y del retorno, presente en el cuento de José Miguel Varas, se manifiesta en otras disciplinas artísticas.
  - La primera canción, “Vuelvo”, de 1979, fue escrita por Patricio Manns y musicalizada por Inti Illimani, y nace desde la pregunta “¿cómo sería volver a Chile?”. En ella se pueden apreciar los sentimientos que surgen al imaginar el retorno a Chile. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=FeJYe0uh2l0&feature=youtu.be>.
  - La segunda canción, “Vuelvo para vivir” es del grupo Illapu, y fue escrita por Andrés Márquez el año 1991, luego del retorno a la democracia. En ella se habla del regreso de los exiliados al país y de la necesidad de recuperar los ideales. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=FeJYe0uh2l0&feature=youtu.be>

4. ¿Conoces alguna otra canción que aborde la temática del exilio? Comenta oralmente tu respuesta con algún amigo o familiar y pregúntale su opinión.

5. Crea un microcuento de máximo 100 palabras sobre el tema de la migración forzada. Para ello, sigue las siguientes etapas:

- Planifica.

¿Qué me gustaría comunicar? (sentimientos, ideas, emociones)	
Personajes	
Espacio	
Tiempo	
Acciones	
Narrador	

Ver para recomendaciones: <https://www.facebook.com/FundacionPlagio/>

- Escribe.

Escribe tu microcuento considerando las ideas anteriores y el tema. Recuerda que este tipo de relatos encierra anécdota, impresión, sorpresa y belleza en pocas palabras. Por lo general, presentan un final sorpresivo e ingenioso. Pueden contener un toque de humor (aspecto cómico) o ironía (burla disimulada).

- Revisa.

	SÍ	NO
El texto narra una historia sobre migración forzada.		
Se observan todos los elementos del mundo narrativo.		
El relato tiene un título llamativo.		
Se utilizan correctamente las reglas de ortografía literal, acentual y puntual.		

- Edita.

Escribe la versión final de tu microcuento. Corrige los aspectos que consideres necesarios. Puedes incluir una ilustración o imagen que acompañe y complemente el contenido de tu relato.

- Publica. Comparte tu microcuento con tu familia u otra persona a través de redes sociales.

**Evaluación de la clase**

Lee el siguiente texto y luego responde las preguntas asociadas, anotando la alternativa correcta en tu cuaderno.

**Narrativa chilena sobre el exilio**

Al abordar el tema del exilio es importante comprenderlo como la experiencia de un viaje obligado, que supone el desarraigo de un individuo de su patria y de su entorno más íntimo. Este escenario es el que la literatura del exilio aborda, pues da cuenta de esa pérdida, la que se representa en distintos niveles.

Según Rodrigo Cánovas, la "literatura del exilio es siempre la recreación del paraíso perdido. Los recuerdos se refinan, recubriendo las frustraciones del presente" ("Una novela del exilio", p. 9). El exilio da cuenta de un estado posterior a la expulsión desde un lugar, pero a la vez, proyecta la ilusión de volver al mismo. Por supuesto, a este desarraigo espacial se suma el carácter político dado por la dictadura militar chilena (1973-1990), en la cual la pérdida es, también, la de una realidad que de repente se ha vuelto etérea.

Las novelas centradas en este tópico específico del destierro (es decir, con escenarios extranjeros), van configurando una curiosa geografía que partió en Berlín Oeste con la novela para jóvenes de Antonio Skármeta (*No pasó nada*, 1980) y siguió por España (*El jardín de al lado*, 1981, de José Donoso), por Canadá (*Cobro revertido*, 1992, de José Leandro Urbina).

En *Cobro revertido*, de José Leandro Urbina, el protagonista recorre Montreal, pero también se escenifica la distancia física y nostálgica con Chile. En *Morir en Berlín*, Carlos Cerda "construye su ficción a partir del exilio que le tocó vivir en Alemania", mientras que en *Machos tristes* Darío Osses "nos habla de otro exilio, tanto o más doloroso que el de los expatriados, el exilio interno que vivió en Chile como funcionario de la Universidad de Chile". ("Cerda y Osses, dos exilios", p. 39).

El cuento "Año Nuevo en Gander" se enmarca dentro de la temática de lo que se conoce como "novela del exilio". No se trata de un relato que haya sido escrito en el destierro, tal como se entiende estrechamente esta literatura. En este caso, el concepto sirve para denominar el grupo de relatos de escritores retornados a Chile, gracias a los cuales se construye literariamente una identidad del Chile de la posdictadura.

Fuente: <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-98124.html> (adaptación)

**1**

**Según el texto, la literatura del exilio se caracteriza por:**

- A) Representar la identidad de otros países.
- B) Mostrar la vida de escritores extranjeros.
- C) Presentar la experiencia del desarraigo.
- D) Dar a conocer conflictos sociopolíticos.

**2**

**¿Qué sentido tiene la idea de que en la literatura del exilio se recrea un paraíso perdido?**

- A) Los recuerdos se idealizan.
- B) La vida pierde su sentido.
- C) El pasado es olvidado.
- D) Se debe dejar todo atrás.

**3**

**De acuerdo a lo leído, ¿qué tienen en común los escritores mencionados en el artículo?**

- A) Recorrieron todo Chile.
- B) Ganaron premios literarios.
- C) Estudiaron juntos en Chile.
- D) Vivieron fuera de Chile.

Revisa tus respuestas en el solucionario y luego identifica tu nivel de aprendizaje, ubicando la cantidad de respuestas correctas, en la siguiente tabla:

3 respuestas correctas:	Logrado.
2 respuestas correctas:	Medianamente logrado.
1 respuesta correcta:	Por lograr.

Completa el siguiente cuadro, en tu cuaderno:

Mi aprendizaje de la clase número \_\_\_\_\_ fue: \_\_\_\_\_.

2°  
medio

# Texto escolar

Lengua y  
Literatura

Unidad

2

A continuación, puedes utilizar las páginas del texto escolar correspondientes a la clase.

### Actividades

Desarrolla las siguientes actividades.

1. ¿De qué diario llegó a ser director José Miguel Varas?
2. ¿Por qué motivo José Miguel Varas debió partir al exilio?
3. A partir de tus respuestas anteriores: ¿por qué José Miguel Varas habrá participado en un programa como *¡Escucha Chile!*?
4. ¿Piensas que es importante conocer a un autor como José Miguel Varas? Fundamenta.

---

---

5. A partir de los textos leídos, ¿qué ideas o palabras asocias al término “exilio”? Escríbelas y compártelas con tu compañero o compañera de banco.

---

---

---

Apóyate en el anexo **Métodos para investigar** (página 340) para realizar tu investigación. Consulta especialmente lo referido a evaluar si los textos consultados entregan suficiente información para responder una pregunta.

### Conecta con... Historia, Geografía y Ciencias Sociales

1. Durante la dictadura militar, la Iglesia católica tuvo una especial participación ayudando a quienes eran perseguidos por el régimen. Al respecto, investiga qué función tuvo la Vicaría de la Solidaridad entre 1976 y 1992. Comienza por visitar el siguiente enlace:
  - <http://bit.ly/2sh2Y9u>
2. Reúnete con cuatro compañeros para compartir la información que averiguaste y comentar qué nuevos aspectos sobre la dictadura conociste.

## Prepara tu lectura

### ESTRATEGIA

Antes y durante la lectura, el lector puede **formular predicciones**, esto es, anticipar algunos elementos del texto con la información proporcionada o de su propio conocimiento de mundo. Por ejemplo, puede prever el tema de un cuento a partir del título o predecir qué le ocurrirá a un personaje si ha prestado atención a lo dicho por el narrador. Observa:

### Año Nuevo en Gander

José Miguel Varas

Helga Schmidt González nunca pensó que alguna vez le tocaría pasar el año nuevo en un aeropuerto, y menos en el de Gander, que no sabía si estaba en Escocia, Irlanda o Canadá.

**Pregunta:** ¿De qué podrá tratarse el relato?

**Predicción:** Un personaje vivirá una aventura durante la noche de año nuevo.

**Comprobación:** Helga Schmidt, personaje del relato, pasará la noche de año nuevo en el aeropuerto de Gander.

- Aplica esta estrategia a la lectura del cuento “Año Nuevo en Gander”, que encontrarás en las próximas páginas.

## Lectura

Antes de leer, responde las siguientes preguntas:

1. A partir de lo que conociste sobre José Miguel Varas en las páginas anteriores, ¿qué tema crees que podría abordar el cuento que leerás a continuación?
2. ¿Qué circunstancias pueden llevar a que una persona pase la noche de año nuevo sola, en un aeropuerto, y lejos de sus amigos y familia?

### Año Nuevo en Gander

José Miguel Varas

Helga Schmidt González nunca pensó que alguna vez le tocaría pasar el Año Nuevo en un aeropuerto, y menos en el de Gander, que no sabía si estaba en Escocia, Irlanda o Canadá.

—La tercera es la respuesta correcta —dijo Juanito Gándara, que estaba emocionado, porque era la primera vez que ella volvía a Chile después de. Juanito le trabajaba a los viajes en una agencia de Bremen. Inventó para ella la ruta de regreso más disparatada, pero también la más económica, con largas esperas y cambios de aviones en Gander, Miami y Lima, todo durante la noche del Año Nuevo de 1986. **1**

—Son 283 dólares menos —dijo Juanito—, en Santiago te van a hacer falta.

Argumento definitivo.

Pero cuando Helga desembarcó en Gander en su vuelo desde Frankfurt<sup>1</sup> a las 21.30 (locales) y vio la sala de tránsito vacía y tomó conciencia plena de que allí tendría que esperar más de ocho horas y pasar el año nuevo en total soledad, le hizo falta todo su sentido práctico germano de Osorno para no deprimirse. Pensar sobre todo que volvía a Chile. ¡A Chile, por fin! Después de ocho años. **2**

Había unas butacas cómodas. No sería mala idea dormir tres o cuatro horas. En la pared blanca, a unos quince metros de distancia, parpadeaba una lucecita verde hipnótica. Se sentó, estiró las piernas. Cambió de lugar para no mirar la lucecita y sacó el espejito de la cartera para retocarse los labios. Se vio algo ojerosa y pensó en repasar la sombra celeste que parecía agrandarle los ojos azules, heredados de su padre.

De pronto un altoparlante oculto hizo un ruido gutural y una voz femenina pidió en alemán que Frau González<sup>2</sup> se dirigiera a la oficina de vuelos. Algo así. La pronunciación alemana no era buena, pensó con cierta superioridad.

<sup>1</sup>Ciudad alemana donde se encuentra el principal aeropuerto de ese país y uno de los más grandes del mundo.

<sup>2</sup>En alemán, frau es un término de cortesía que equivale al de “señora” en español.

José Miguel Varas  
(1928-2011)



Periodista y escritor, Premio Nacional de Literatura 2006. Entre los años 1974 y 1988, durante la dictadura militar, estuvo exiliado, es decir, tenía prohibido ingresar al país debido a sus ideas y actividades políticas. Entre sus libros destacan *Cahuín* (1946), *Porai* (1963) y *El correo de Bagdad* (1994).

- 1** ¿Después de qué situación vuelve Helga a Chile? Relaciona el año en que ocurren los hechos con la situación política que vivía el país en ese entonces.

- 2** **Estrategia.** ¿Qué motivo podría haber llevado a Helga a vivir ocho años en Alemania? Escribe tu predicción.

---



---

**Vocabulario.** Escribe un sinónimo para:

desembarcar: \_\_\_\_\_

incierto: \_\_\_\_\_





Descubrir

Es habitual el trato de “compañero” entre los integrantes de los movimientos de izquierda o entre quienes comparten sus ideas. El origen de esta expresión está en la costumbre de los bolcheviques, revolucionarios rusos que buscaban reivindicar los derechos de los trabajadores, que usaban la palabra “camarada” para llamarse entre sí.

3 **Estrategia.** Comprueba tu predicción anterior. La referencia a Cuatro Álamos permite inferir que Helga estuvo detenida y que debió partir al exilio.

**dialectal:** variedad de un idioma acotada a una zona o región.

**mordaza:** objeto que se pone en la boca para impedir hablar. Por lo general es una medida de fuerza.

Se puso de pie algo incierto y caminó hacia la puerta de cristales por donde había entrado. Cuando ya llegaba a ella, apareció marchando militarmente una rubia de uniforme azul marino con botones plateados y con una falda muy corta. Le mostró los dientes y le indicó con un gesto que la siguiera. Caminaron largos pasillos seguidas por el eco del taconeo marcial de la rubia. Llegaron a una oficina alfombrada donde el aire estaba muy caliente y con olor a pinos. A un costado echaba calor una chimenea falsa con brasas y leños falsos. Un hombre joven, flaco, de anteojos sin marco, la recibió poniéndose de pie detrás de un escritorio plateado y le ofreció asiento. Luego fue al grano sin demora:

—Frau González, nuestra línea aérea quiere proponerle un cambio. ¿Usted habla alemán, verdad?

—Ja, natürlich.

El hombre hablaba un curioso alemán **dialectal**, como de Friburgo, haciendo gallitos.

—Es un cambio ventajoso para usted. Y es que se embarque en nuestro próximo vuelo a Ciudad de México, dentro de... —miró su reloj pulsera de piloto, con varias esferas— una hora y 45 minutos. Se ahorrará una larga espera, sin costo alguno. ¿Comprende? Tendrá conexión inmediata a Miami, donde podrá tomar un vuelo directo a Santiago, sin escalas. Podrá estar más pronto con su familia y evitará tantas horas sola en la Noche Vieja. ¿Qué le parece?

Ella apretó los labios. Dónde estará la trampa. Los compañeros le advirtieron. Dijo:

—No. En Santiago me esperan en el vuelo que tengo reservado. Gracias, pero no. No.

El flaco se mostró contrariado, pero trató de sonreír:

—Piénselo bien. Es por su propia conveniencia...

Ella sintió que su desconfianza crecía. Recordó los días pasados en Cuatro Álamos<sup>3</sup>, la venda, la **mordaza**. 3

—Nein.

La misma rubia la escoltó de vuelta al salón de tránsito. Sin mirarla.

Una media hora después, la escena se repitió. La llevaron a otra oficina, más grande, más caliente. Parece que afuera había nieve y mucho frío. Ahora el tipo era gordo, de pelo rojizo y cogote colorado. Hablaba inglés y olía a whisky y a tabaco de pipa. Parecía capitán de barco, pero de civil. Al tratar de convencerla de las ventajas del cambio de vuelo usaba un tono paternal.

Helga mantuvo su negativa como una roca.

De vuelta en tránsito se maquilló cuidadosamente por cuarta vez desde su partida. Era una operación que le daba seguridad en sí misma. Bostezó

<sup>3</sup>Centro de detención y tortura ubicado en la comuna de Maipú (Santiago) que funcionó entre los años 1974 y 1977, durante la dictadura militar.

y se acomodó casi horizontal, con las piernas en la butaca vecina. No supo si había alcanzado a dormir tres minutos o veinte. Notó con un sobresalto que había un hombre de pie delante de ella.

Bajó las piernas y se enderezó con rapidez.

—Frau González, buenas noches. O buenos días —le dijo en castellano, con un acento entre argentino y yanqui. Era muy elegante, tenía unos 50 años y a Helga le llamó la atención lo fino que tenía el pelo, entre castaño y cano, muy bien peinado. Sin duda era un ejecutivo de línea aérea. ¿O un agente de la CIA<sup>4</sup>?

—Perdóneme que le insista, pero me parece que para usted es conveniente nuestra oferta, ¿sabe? Además, le podemos buscar la variante que más le acomode. La llevaremos en clase Super DeLuxe. No va a tener queja ninguna, le garantizo. Podemos dejarla directamente en Miami. Si desea, podrá esperar su vuelo, la reserva que tiene —lo decía con cierto **desdén**— o puede elegir otro. El que le convenga. Sin costo adicional. Además, podrá comunicarse por teléfono con quien desee en Santiago. Desde aquí, ahora mismo. Sin costo alguno.

¿Teléfono? Su desconfianza comenzó a bordear el pánico. **4**

—¡No! —dijo, en voz innecesariamente alta—. No quiero ningún cambio.

—¿No? —repitió el ejecutivo, sorprendido—. ¿está segura?

—Estoy segura. No.

No lo estaba, pero había resuelto no aceptar nada. No la harían caer en ninguna trampa. En Santiago la iba a esperar su mamá, con un abogado, periodistas, alguien de la Iglesia. Por si acaso. En cambio, si llegaba a otra hora, en otro vuelo, y después de llamar por teléfono... ¡No! La maniobra era evidente. **5**

El ejecutivo levantó los brazos y se fue, derrotado.

Ella volvió a acurrucarse en sus dos butacas.

Despertó cuando la llamaron a embarcar, siglos después. Caminó buscando el número de la puerta de embarque a través de pasillos y salas y pasillos, luego por un túnel hasta el vientre del inmenso avión. Se dejó caer en el lugar que le ofrecieron unas azafatas muy serias. La hilera completa de asientos estaba desocupada. Pensó que podría dormir regiamente, bien estirada y sin arrugar demasiado la falda. Rugieron las turbinas, parpadeó la luz roja, *Fasten seat belts*<sup>5</sup>. Cerró los ojos y cayó en un sopor. Siempre le pasaba en el despegue. **6**

**desdén:** menosprecio, desprecio.

**4** ¿De qué tiene miedo Helga?

**5** ¿A qué maniobra aludirá el narrador?

**6** **Estrategia.** ¿Cuál será el desenlace del relato? Escribe tu predicción.

---



---



---



---

<sup>4</sup>Se refiere a la Central Intelligence Agency (Agencia Central de Inteligencia) de Estados Unidos. Actualmente, se sabe que la CIA influyó en la desestabilización del gobierno de Salvador Allende y entrenó a oficiales del ejército chileno para perseguir y reprimir a los opositores de la dictadura.

<sup>5</sup>En inglés: "abróchense los cinturones".

**jumbo:** avión comercial de gran tamaño y capacidad.

✓ **Estrategia.** Comprueba tu predicción anterior respondiendo qué tan cercana al desenlace resultó.

---

---

---

---

Oyó una voz que decía:

—Frau González... ¡feliz Año Nuevo!

El avión ronroneaba con dulzura y flotaba inmóvil en un cielo lechoso. Una azafata provista de una sonrisa permanente le estaba sirviendo *champagne* de una pequeña botella en una copa muy alta.

Helga se enderezó, dio las gracias como una niña bien educada de las Monjas Alemanas y, mientras tomaba la copa, echó una mirada en derredor. En toda la cabina de primera clase, donde la habían instalado, no se veía un solo pasajero. Dejó la copa en una bandeja junto a su asiento. Se puso de pie. Caminó dos pasos, y desde el pasillo miró hacia la gigantesca zona de turismo. La azafata que le había servido el *champagne* y otra que estaba a su lado, algo más alta, la miraban con un gesto raro, tal vez de reproche. Vio doscientos o trescientos asientos blancos. Vacíos. El avión estaba desierto.

Solo en ese momento comprendió que era la única, absolutamente la única pasajera del *jumbo*. ✓

Varas, J. M. (1997). Año Nuevo en Gander. En *Cuentos de ciudad*. Santiago: LOM Ediciones.

▼ Gander es una pequeña localidad ubicada en la isla Newfoundland, en el noreste de Canadá. En la imagen, una vista aérea de la parte norte de la isla Newfoundland.



Johanna Goodyear • Shutterstock.com

## Profundiza la lectura

Desarrolla las siguientes actividades.

1. ¿Qué estrategia empleaste durante la lectura? Explica.

---



---

### Localizar información

2. ¿Cuál es el itinerario de vuelo que Helga tenía definido?

---



---

3. ¿Cuál es el cambio de itinerario que la aerolínea le propone a Helga?

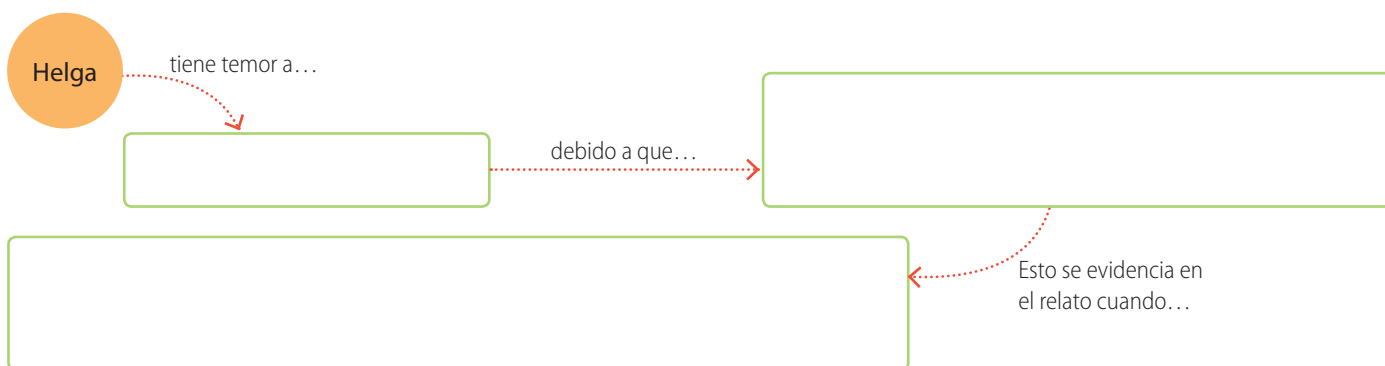
---




---

### Relacionar e interpretar

4. ¿Cómo afecta a la protagonista el cambio de itinerario propuesto por la aerolínea?
5. ¿Por qué Helga Schmidt se encontraba viviendo en Alemania?
6. ¿Por qué razón el personal de la aerolínea insistió tanto en cambiar el vuelo de Helga? Explica.
7. ¿Cuál es el temor de Helga durante el relato? ¿Qué explicación existe para ese temor? Responde completando el siguiente esquema:



8. ¿Qué sabes de Helga Schmidt González después de leer el cuento? Escribe un perfil del personaje a partir de la información entregada por el relato. Considera aspectos como:



- su apariencia,
- su historia de vida,
- características psicológicas y sociales.